

# ГРАФОСЕМАНТИЧНА СКЛАДОВА ЛОГОГРАФА ЯК НАОЧНИЙ ПРИКЛАД МОТИВОВАНОСТІ ЗВУКОНАСЛІДУВАЛЬНИХ СЛІВ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

Малинюк І. В.

*Київський національний лінгвістичний університет*

Дискусійну проблему, що обговорюється й дотепер, становить припущення про те, що в основу творення звуконаслідувальних слів покладено мотивованість між планом вираження і планом змісту. Тому очевидним є той факт, що звуконаслідувальна система мови потребує вивчення в нових аспектах, серед яких до кінця не розробленою залишається ключова проблема мотивованості. Згідно з лінгвістичним енциклопедичним словником, звуконаслідування – це закономірний, фонетично мотивований зв'язок між фонемами слова й звуковою ознакою денотата, покладеною в основу номінації. Проте це твердження вірне для мов з фонетичною системою писемності. Говорячи про китайську мову, ми маємо справу з логографічною писемністю, тобто знаком (ієрогліфом, логографом), який, передусім, співвідноситься зі значенням і тільки через значення – зі звучанням, тому в основу нашого дослідження покладено питання зв'язку позначеного і позначення, де позначеним є не фонетичне слово, а логограф. Проаналізовано 190 односкладових звуконаслідувань китайської мови, відібраних з 现代汉语词典 (Словник сучасної китайської мови). В результаті аналізу розроблено класифікацію для систематизації звуконаслідувальних слів за принципом наявності у них спільної графосемантичної складової: 口, 金, 水, 车, 手, 玉, 竹, 石, 心, 犬, 木, 刀, 火. Дійшли висновку, що графосемантичні складові звуконаслідувальних слів китайської мови є мотивованими їхнім змістом, що підтверджує мотивованість звуконаслідувальних слів китайської мови.

## GRAPHOSEMANTIC COMPONENT OF LOGOGRAPH AS EXAMPLE OF CHINESE SOUND IMITATIVE WORDS MOTIVATION

**Malynyuk I. V.**

*Kyiv National Linguistic University*

A debatable issue that the creation of sound imitative words is based on motivation between the phonetic structure of the word and its meaning is still being discussed. It is obvious, therefore, that the sound imitative system of language needs to be studied in more depth, first of all, the key problem of its motivation. According to the linguistic encyclopedic dictionary sound imitative word is phonetically motivated connection between the phonemes of a word and the sound sign of the denotation, which is the basis of the nomination. However, this statement is true for languages with a phonetic writing system. Speaking about Chinese language we are dealing with a logographic writing system (hieroglyph, logograph), which correlates with the meaning and then the meaning correlates with the sound, so our research is based on a direct connection between the structure of the logograph and its meaning. 190 monosyllable Chinese sound imitative words were selected from 现代汉语词典 (Contemporary Chinese Dictionary), and then were analyzed. The classification of sound imitative words with common graphosemantic component were developed: 口, 金, 水, 车, 手, 玉, 竹, 石, 心, 犬, 木, 刀, 火. The results obtained proved that the graphosemantic components of Chinese sound imitations are motivated by their meaning, these data confirm the motivation of Chinese sound imitative words.